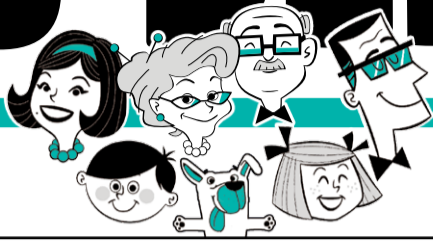


» LA MITAD DE LA ALEGRÍA RESIDE EN HABLAR DE ELLA. « PROVERBIO PERSA

# CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

28 de Diciembre de 2023

Nº 95

desde 1994 EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM

nueva vida green fashion

Das Original mit neuem Leben  
Innovative Mode mit Stil  
Ich freue mich auf Sie! Ihre Susanne Schäffer.  
CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

## JOYERÍA 100

COMPRAMOS hasta 41,85 €/gramo/fino/joyería nueva al mejor precio

### ORO PLATA,

ANTIGÜEDADES Y TODO TIPO DE COLECCIONISMO (monedas, billetes, sellos, postales, fotos, relojes, etc.)

PRESTAMOS DINERO al momento con la sola garantía de sus joyas

VENTA DE ORO DE OCASIÓN al peso, a plazos y sin intereses

Estamos en Los Llanos de Aridane  
C/ Convento 19, a 20 m. de la oficina del paro  
922 46 45 81 – 630 951 736

ENTREVISTA CON

## YDAFE

El 4º Rey Mago

### RUMORES Y GRAZNIDOS

## Profecías Palmeras

¡MECHA CORTA!  
NO SEAS PETARDO/A/E

Deja de joder a los animales. Y sobretodo a los autistas y personas altamente sensibles

C/ Caballos Fufos, 20  
Tazacorte

## plaza

Inmobiliaria.de

664 84 17 89  
669 11 81 29  
690 93 58 51

www.plaza-inmobiliaria.de  
Te ayudamos a vender tu casa

## Panadería La Panacea

artesanal ecológico

Panes, pizzas y dulces integrales de espelta y centeno con harinas recién molidas

¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!  
Te remitimos nuestra lista de productos.

Delia: 0034 649 430 981 | Klaus: 0034 618 108 087

## manuela

EHEMALS IN PUERTO NAOS

Ich wünsche all meinen treuen Kundinnen & Kunden ein Gutes Neues Jahr.

677 26 34 12  
Nur nach telefonischer Terminabsprache

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!  
Versicherungsmakler auf La Palma

C1  
BROKER

DKV SEGUROS MÉDICOS | Allianz | ZURICH | MAPFRE

Mutua Tinerfeña | REALE SEGUROS | Liberty Seguros

helvetia | asisa+ | AXA | Sanitas

(+34) 922 94 16 10  
info@c1broker.es  
www.c1broker.es  
Avda. Venezuela, nº 1  
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker ® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL  
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790





# YDAFE

Rey Mago  
(olvidado)

« Llegué tarde y por eso no salí en la foto del nacimiento, pero estuve allí. »

Hoy nos complace disfrutar con ustedes, queridos y queridas lectores y lectoras, de la presencia de su majestad, Rey Ydafe I. Posiblemente la figura histórica más sepultada por otras "más comerciales".

Era el cuarto Rey Mago pero no hay rastro de información sobre él en los escritos históricos. Hoy, desde este periódico palmero, le damos la oportunidad de desvelar, en exclusiva, todo lo acaecido y, hasta hoy, censurado y silenciado.

Pues los Reyes Magos no eran tres sino cuatro: Melchor, Gaspar, Baltasar e Ydafe.

■ **Salam aleikum, Ydafe. Su majestad habla con un acento más canario que el gofio. ¿Por casualidad es de origen canario?**

Pues sí, señor. Mi padre era pastor. De Garaffa, en La Palma, y muy pobre, como todos allí. Por eso tenía muy pocas cabras... Y eso le daba mucho tiempo pa' él. Le gustaba el salto del pastor... y, como practicaba mucho, llegó a ser campeón del mundo. Tal vez por eso mi madre "le echó el ojo".

■ **Siendo rey, con un padre pobre, su madre debía proceder de una Casa Real...**

Pues sí. Mi madre era princesa persa de Ecbatana (hoy Hamadán), reino del pueblo de los Seleuquides. No tengo idea de cómo se conocieron. Y tampoco me enseñaron mucho durante mi infancia. Pienso que, en parte, pudiera ser por eso que fracasé mi viaje a Belén cuando apenas tenía 20 años.

■ **Hablando de eso, cuéntenos: ¿cómo surgió el viaje de los cuatro Reyes Magos?**

Bueno... como era habitual, los reyes de la región nos reunimos cada día 11 de noviembre en una cueva de té, parecida a las bodegas canarias... y vimos aquella estrella. Decidimos, por diversión, seguirla... y, en la misma noche, ¡p'álante! O sea, ellos, yo no. A mí se me retrasó la salida un poco...

■ **Entonces... ¿Cómo fue la cosa? ¿Se le complicó la salida?**

¡Claro! Los otros tres cabrones gandules siempre tenían sus camellos y sillas a tope y en condiciones. Yo tuve que encargar a mi sillero, que era de Las Tricias, que me arreglara las correas de la silla y me pusiera una alfombra de esas acolchadas, porque tenía la cintura jodida – cosas de saltar por un barranco de arena imitando a mi padre –... El sillero me dijo que lo iba a preparar "para mañana". Pues... por 15 días me dió esa misma respuesta. ¿Tú te crees??

Por eso llegué tarde a Belén. También es verdad que me perdí en el desierto unas cuantas veces... Y luego, cuando llegué a buscar los aparejos, que al final también tuve que ir a buscarlos yo, el cabroncete del sillero me invitó a la bodega, y, entre que el vino estaba bueno, que después llegó otro de la costa con ron bueno... pues al final yo también dije "mañana salgo" durante 15 días... Así llegué creo que un mes tarde... ¡O más! Y por eso no salí en la foto del nacimiento, pero estuve allí (nos muestra un retrato hecho por su sillero).

■ **Y por eso la humanidad nunca se ha enterado del cuarto Rey Mago – qué p..tada. Bueno, majestad, permítanos que pasemos a la actualidad. ¿Cómo ha cambiado La Palma desde la marcha de su padre en 24 a.C.?**

Bueno... antes éramos 12 menceyatos, ahora hay 14. Y a los menceyes los llaman alcaldes. Y hay un Mencey que llaman "presidente del Cabildo". Algo muy raro, muy raro. ¡Me impresionó el túnel de la cumbre! A mi descendiente Tanausú le hubiese encan-

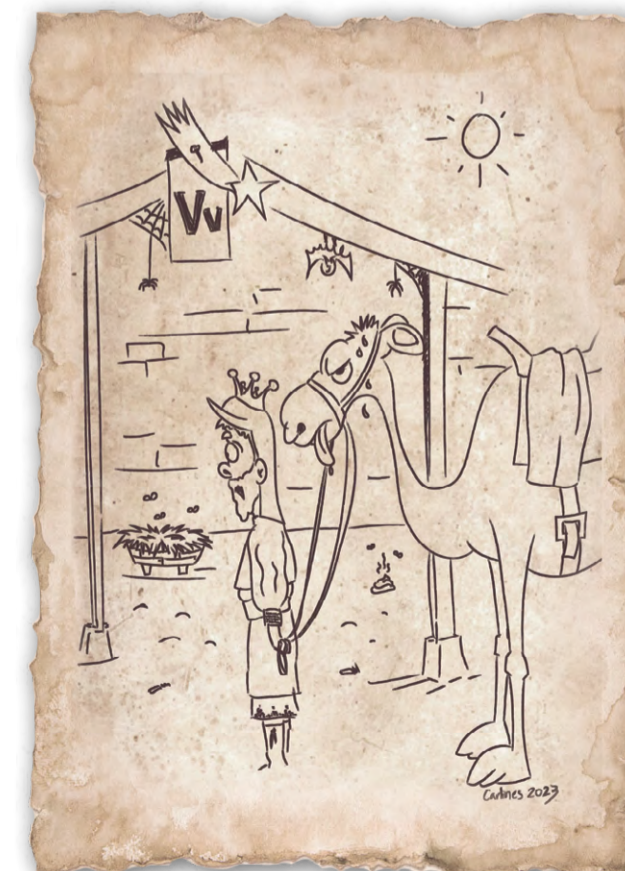
tado cruzar al otro lado por ahí sin tener que andar saltando con la lanza de risco en risco. Antes corríamos mucho por necesidad. Ahora, al parecer, suben a la cumbre y bajan por gusto, creo que lo llaman la Transvolcancia. La verdad es que no los comprendo. Yo prefería los nombres antiguos de la isla: Benahoare, Aceró, Tenisca, Talgalguén, en fin, cállome.

■ **Y el futuro, ¿cómo lo ve, qué cambiaría?**

No sé. Creo que tienen que recuperar el Zurrón del gofio, el amor a la tierra, el frangollo, los cantos salvajes con tambor, la alegría de vivir, el plantar un boniato, una papa... Creo que tienen demasiados aparatos que no sirven sino para complicar la vida y perder tiempo de vivirla. No paro de preguntarme pa' qué sirve eso. También se ha perdido el culto a los antepasados, al sol y hacer cosas productivas. Parecen creer saberlo todo. Pero yo los veo muy perdidos, eh. Esos guanajos tienen de todo pero están dejando pasar su vida entera dejándose los ojos en una pantalla que hace ruido y les cabe en una mano. ¿Tú no crees que eso es demasiado poco para perder días enteros ahí? ¡Y más viviendo en Canarias! ¡No hombre no! ¡Están perdidos y perdidas!

■ **Aunque su nombre y su historia no están reflejados en los escritos, y por lo tanto no se celebran, sus amigos en La Palma sí le han hecho un monumento de memoria en la Caldera de Taburiente – aparte de homenajearle con la Medalla de «Tardón del Año 0000». ¿Eso le consuela un poco?**

Bueno, dejando aparte la falta ortográfica al darle mi nombre a la piedra esa, que, por cierto, el significado de ese "dedo" es: "faltaba uno", yo ya no me quejo ni me ofendo. Uno se acostumbra con los siglos, sabes. Y tampoco me quedaba otra que aceptar mi título y mi papel de "tardón". En fin.



Desde Andrea Yanes Dentista  
les queremos desear una  
**Feliz Navidad**  
y un 2024 lleno de  
**#sonrisaspalmeras**



ANDREA YANES  
DENTISTA  
Avda. Enrique Mederos Lorenzo 42  
Los Llanos de Aridane  
Tfno. 650 25 66 36

SALUD y CALZADO

Calle del Medio 3 - Los Llanos de Aridane - 674 25 66 23



SALAMANDER® wolkly Josef Seibel Ganter  
Reker Stuppy waldläufer waldies

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGOS Miguel Ángel Pino López  
Yolanda Pérez García  
922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
miguelpinopod@gmail.com

Desayunos  
ecosaludables

LAVA  
Eco-Store  
+ cafetería

El Paso  
C/ Antonio Pino Pérez, 2  
neben der Tourismus-Info  
692 48 16 32

L-V: 9-19 h  
sábados: 9-15 h

por Cynthia Machín

ANÉCDOTAS Y TRADICIONES CANARIAS

## DE COLORES, LUCES Y UN BIZCOCHO VERDE

La Navidad tiene muchas cosas que nos gustan tanto gastronómicamente como a nivel social. Pero... si algo caracteriza la Navidad, son los colores verde, rojo, blanco... y las luces. No sé qué pensarán ustedes al respecto, pero a quien se le haya ocurrido la idea de hacer las luces de decoración navideña de color "azul policía" lo deberían catalogar, cuanto menos, como terrorista. Y ya no digamos a quienes las compran y las dejan encendidas toda la noche...

Bueno... a propósito de esto... Recuerdo una ocasión en la que un conocido fue a casa de unos amigos suyos a una de estas "cenas de empresa" que tanto se mueven en estas fechas. Ésta en concreto era

una cena de amigos, bastante informal. Y alguien de entre los invitados hizo un bizcocho "verde" para aliviar la falta de sueño de la mujer del anfitrión, la cual tenía cáncer. El bizcocho tenía un cartel informativo puesto para que los invitados que transitaran por la cocina no cayeran en la golosa trampa.

Con el paso de las horas y de las copas, no sabe muy bien si por vandalismo o por acción de algún manotazo o codazo azaroso o borracho, el cartel del bizcocho verde desapareció del lugar en el que cumplía su misión. ¿El resultado? Todos comieron.

Mi conocido cuenta que, tras 5 cafés y muchas horas de cháchara sin beber, creyendo que todo estaba correcto pa-

ra encaminarse a su casa en coche, se subió a su vehículo e inició la ruta. A medio camino empezó a notar que le subía un cierto calorcito por el pecho y que estaba demasiado activo mentalmente (es creativo... imagínense el Racing de ideas dando carreras en aquella cabeza). De pronto vio unas luces azul policía en una rotonda y, sobreinfartado, se paró en el primer aparcamiento que encontró.

Para su alivio, las luces eran de un decorado navideño de algún terrorista.

Pero el resto de sensaciones le hicieron sospechar de que algo de alguna comida iba cargado con el diablo. Y cuando cogió el teléfono para llamar al anfitrión y preguntarle se encontró el siguiente

mensaje: "El bizcocho verde fue liberado y todos comimos! Todos se quedaron a dormir aquí. Llámame cuando llegues o cuando veas el mensaje". Lo llamó y según descolgó: "cabrones!! Ese bizcocho iba cargado con el diablo!! Me voy a quedar a dormir aquí mismo que entre el infarto de las luces azules de la rotonda de antes de llegar a casa y la carga verde del bizcochón estoy que me fundo".

Desde entonces, siempre hay camas extra en las furgonetas y en las casas de los anfitriones y una de las normas para asistir a la cena o a cualquier evento que implique beber, es que ninguno puede llevar su coche. Así no hay ninguna opción de que puedan conducir después.

DAS LEBEN AUF LA PALMA

Traditionen &amp; Geschichten

ins Deutsche übertragen von Stefan Kaufmann

## ÜBER FARBEN, LICHTER UND EINEN GRÜNEN KUCHEN

Alle Jahre wieder weihnachtet es nicht nur in unseren Köpfen, sondern auch hier auf unserer Isla Bonita (und das bis zum 6. Januar). Man sieht in diesen Tagen recht farbig, und wenn man genau hinschaut, sind es die Weihnachtsfarben grün, rot und weiß. Diese Farbkombination stimmt uns im Zusammenspiel mit all den Lichtern gegebenenfalls besinnlich – oder, wenn die bläuliche Weihnachtsbeleuchtung Überhand gewinnt, denken wir auch gern mal ans bläuliche Blinken auf Polizeiwagen... So geschehen bei einem anekdotenhaften Moment, bei dem ein Bekannter zu einem jener Weihnachtsessen mit den Kollegen aus der Arbeit fuhr, die meistens noch

schnell vor den Festlichkeiten stattfinden. Es fand im Haus eines Freundes statt, und der Parameter für Dresscode und Ablauf stand auf „zwanglos"... Alle waren freudig entspannt und so begab es sich, dass einer der Gäste einen grasgrünen Biskuitkuchen mitbrachte, welcher die Schlaflosigkeit der an Krebs leidenden Frau des Gastgebers mildern sollte. Daher war der Kuchen mit einem Hinweisschild versehen, damit die Gäste beim Gang durch die Küche ihr Naschbedürfnis unter Kontrolle hielten. Im Laufe des Abends und nach einer Vielzahl an Getränken jedoch gab es wohl den einen oder anderen Schwank und Schubser in der Küche und das Hinweisschild fiel zu Boden. Es dau-

erte nur einen Augenschlag, bis alle Gäste den sehr appetitlichen Kuchen probierten und schließlich aufaßen. Als sich der Bekannte schließlich an Kaffee und Kuchen sattgegessen hatte, brach er nüchtern, aber wohlgenährt auf und fuhr mit seinem Auto los, um nach Hause zu fahren. Auf halbem Weg bemerkte er plötzlich, dass sich eine gewisse Wärme in seiner Brust breit machte und dass sich in seinem Kopf wilde Fantasien entwickelten. Da sah er plötzlich das Blaulicht der Polizei an einem Kreisverkehr und fuhr sofort übereifrig auf den ersten Parkplatz, den er fand.

Als dann aber kein Polizist kam, dauerte es einen Moment, bis er zu seiner Erleichterung feststellte, dass die Blaulichter von einer Weihnachtsdekoration leuchteten. Jetzt fragte er sich, was wohl mit ihm geschehen war und erinnerte sich an den grasgrü-

nen Biskuitkuchen, der seiner Überlegung nach wohl eine teuflische Zutat gehabt haben musste. Er griff zum Telefon und rief bei seinem Freund an, um sich zu vergewissern. Als dieser ihm erklärte, dass sie alle diesen Kuchen gegessen hatten und alle mittlerweile bei ihm eingeschlafen waren, machte er es sich in seinem Auto bequem und zog es vor, den Nachhauseweg erst dann fortzusetzen, wenn der Inhalt des Kuchens am darauffolgenden Morgen verdaut und abgebaut worden sei.

Seitdem gibt es immer zusätzliche Betten in den Lieferwagen und in den Häusern der Gastgeber, und eine der Regeln für die Teilnahme am Abendessen oder an anderen Veranstaltungen, bei denen getrunken wird, lautet, dass niemand sein Auto mitbringen darf, um eine solche Heimfahrt durch die Nacht der Isla Bonita zu verhindern.

## SUFRIMIENTO PARA LOS ANIMALES "GRACIAS" A LA PIROTECNIA



Los animales mostrados en estas fotos son algunos ejemplos de las víctimas de la pirotecnia durante el fin de año pasado.

Benawara  
Protectora de Animales

■ Año tras año se repiten tradiciones con la familia y los amigos, y una muy extendida es el uso de la pirotecnia como entretenimiento. Se considera por muchos algo que no puede faltar en las celebraciones. Pero, ¿somos conscientes del grave daño que este uso tan extendido y normalizado de la pirotecnia supone para la salud no sólo del hombre sino también de los animales?

La pirotecnia en general puede alcanzar intensidades más fuertes que un martillo neumático o un avión despejando. Nuestras mascotas y los animales en general sufren con los fuegos artificiales. Ellos tienen un oído hasta cuatro veces más sensible que el de los humanos, por lo que un simple petardo puede constituir un tremendo estruendo.

En los perros los signos que con más frecuencia se pueden observar cuando escuchan petardos son el congelamiento o paralización (freezing), las conductas de evitación activa (como los intentos incontrolados de escape y de esconderse), temblores y taquipnea (jadeos continuos).

En los gatos los signos pasan más desapercibidos: en general tratan de ocultarse o escapar; otras veces pueden correr detrás de los explosivos, pudiendo ingerirlos, perder la vista o lesionarse.

El uso de fuegos artificiales cerca de animales es cruel e inhumano. Mu-

chos animales heridos o aterrorizados huyen de sus hogares para escapar del traumatizante estruendo de los fuegos artificiales, algunos se lesionan al intentar salir por ventanas y vallaos, son atropellados por automóviles y acaban heridos o mutilados, mientras que otros nunca son recuperados vivos.

## CAUSAR DAÑO EN UN ANIMAL ES UN DELITO

Además hay que señalar que si los artefactos pirotécnicos se usan en animales causándoles lesiones graves o la muerte, estaríamos ante el tipo agravado del delito de maltrato animal (artículo 337 CP), toda vez que el menoscabo a su salud sería a través de la utilización de instrumentos u objetos concretamente peligrosos para la vida del animal.

Señalar también la posible viabilidad de las denuncias administrativas y/o penales por maltrato animal en aquellos supuestos de menoscabo por el uso – no solo a través del uso – del material pirotécnico; hecho que ocurre en supuestos en los que por ejemplo se tiran petardos en las inmediaciones de un pipican mientras en su interior se encuentran perros haciendo uso de éste.

## ¿COMO PREPARARSE?

Los consejos a seguir para las familias con animales cuando tengan lugar actos pirotécnicos son:

• Asegúrate de que el animal está co-

rectamente identificado con Microchip para localizar a la familia en caso de pérdida;

• Cierra todas las puertas y ventanas para aislar al máximo la casa tanto del ruido como de las luces brillantes que también les asustan;

• Realiza con él actividad física y mental

• Pon música tranquila y relajante;

• Prepara un lugar donde se sienta seguro en casa, bien aclimatado (puedes poner esencia de lavanda), con acceso a comida y agua y donde estén sus juguetes favoritos;

• Mantén una actitud tranquila y paciente con ellos, pero sin lástima

• No mediques por tu cuenta al animal; si crees que es conveniente medicarlo, consulta a tu veterinario.

## EN CASO DE PÉRDIDA

• Acude a la policía local para denunciar el hecho y que tengan constancia por si alguien informa de que lo ha visto o encontrado.

• Contacta con la protectora, envíándole una foto para que puedan publicar en las redes sociales al animal por si alguien lo ha visto o recogido.

• Avisa a las clínicas veterinarias por si alguien acude con un perro perdido.

## Recuerda:

lo que es dañino para muchos seres vivos no puede ser una diversión para unos pocos. Seamos humanos, digamos NO al uso de la pirotecnia.

Benawara les desea Felices Fiestas.

iLP Inmobiliaria La Palma

Carretera General Padrón, 2  
E-38750 El Paso  
Tel. (+34) 922 48 66 60  
E-Mail: info@ilp.es



WWW.ILP.ES



El Equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner  
Su equipo de profesionales con 35 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner  
Ihr Team von Immobilienexperten mit 35 Jahren Erfahrung

Les deseamos  
**Felices Fiestas**



AMOLADORAS  
DESDE...  
**42,00€**



TALADROS  
DESDE...  
**42,00€**



SIERRAS  
CIRCULARES  
DESDE...  
**99,00€**



CALADORAS  
DESDE...  
**41,00€**



LIJADORAS  
DESDE...  
**39,00€**



TIJERA BATERÍA  
DESDE...  
**99,95€**

NOVEDAD



UNA CADENA  
REGALO

MOTOSIERRA  
STIHL MS170  
**199,00€**

2ª BATERÍA  
REGALO



ASPIRADORA  
STIHL SEA 20  
**149,00€**

2ª BATERÍA  
REGALO



MINISIERRAS  
DESDE...  
**179,00€**



COMPRESORES  
DESDE...  
**124,95€**

KIT SAGOLA  
DEFYNIK JUNIOR  
**39,95€**



2ª BATERÍA  
REGALO

CORTASETOS  
STIHL HSA 26  
**149,00€**

HIDROLIMPIADORAS  
STIHL DESDE...  
**99,00€**

DETERGENTE II!  
REGALO



SET 5 BOLSAS  
REGALO

ASPIRADORAS  
STIHL SE 33  
**89,00€**



HIDROLIMPIADORA  
JUGUETE  
**39,00€**



MOTOSIERRA JUGUETE  
**34,00€**

CARRETILLA  
JUGUETE  
**34,00€**



CASCO NIÑOS  
**29,90€**

SOPLADOR JUGUETE  
**35,00€**



MOTOGUADAÑA  
JUGUETE  
**34,00€**



porque los Reyes Magos

saben donde...



Los Llanos de Aridane  
C/ Las Rosas, 17  
Tel.: 922 40 35 20

Breña Baja (El Socorro)  
C/ Villa Flora, 172  
Tel.: 922 43 52 22

Isla de La Palma  
(Canarias)

**AGROISLEÑA**  
suministros s.l.

\*Las imágenes pueden no ser contractuales. Precios con impuestos incluidos. Oferta válida hasta 06/01/2024



**Ihre persönliche Gartenbewässerung**

**RieGo**

Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop  
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com  
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG  
REPARATUREN · WARTUNG

**STOP HUMEDAD S.L.U.**

**Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen**

SVEN FIBICH  
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

- + Um- & Neubau
- + Kellersanierungen
- + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

**Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND**

Gartenpflege und Neuanlage  
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt  
Pflaster- und Natursteinarbeiten  
Wurzelstockrodungen  
Minibaggerarbeiten  
Entsorgung mit eigenem Transporter  
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!  
600 720 223

**elWASSERSPIEGL**

**IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL**

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

696 612 447 Tristan Spiegl  
@elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG

**HAUSMEISTER SERVICE**  
Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva  
Movimientos de tierra  
Muros de piedra, contenciones y vallados  
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)  
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior  
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura  
Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800  
www.hausmeisterlapalmaservice.com  
Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

## SEGURO DIARIO RAZONABLE PARA VEHÍCULOS

CI Broker Correduría de Seguros  
Oficina Los Llanos de Aridane

En principio, los contratos de seguro son siempre pólizas anuales y se renuevan automáticamente por un año más si no se cancelan a tiempo. Sin embargo, en el ámbito de los seguros de automóviles también existe la posibilidad de asegurar un coche, una moto o un vehículo de reparto sólo por días, con una validez de 24 horas a ocho semanas.

Esto puede ser interesante para quienes ya tienen una base permanente en la isla pero aún no han emigrado del todo, sino que pasan allí sus vacaciones semanalmente.

Por ejemplo, si tiene un vehículo en el garaje de su casa de vacaciones y sólo lo utiliza durante estancias cortas, puede ahorrar dinero con este tipo de seguro diario.

En cualquier caso, debería plantearse un seguro parcial si presta su vehículo a terceros durante un tiempo. Por ejemplo, a amigos o a personas que cuidan la casa mientras el propietario se va de vacaciones. En caso de duda, se pueden evitar molestias innecesarias asegurando el vehículo a todo riesgo durante ese periodo.

Si va a alquilar una furgoneta para realizar usted mismo la mudanza, pero no tiene mucha experiencia en el manejo diario de

vehículos grandes, puede contratar un seguro a todo riesgo diario para evitar que la mudanza le salga más cara que si hubiera contratado a un profesional.

Antes de comprar un coche o una moto, se suele hacer una prueba de conducción. Algunas pólizas de seguro excluyen la responsabilidad del conductor en ese caso. Aun así, deberías contratar un seguro temporal por precaución. Lo mismo ocurre con el traslado del vehículo a otro lugar o el trayecto del concesionario a tu propio taller. En lugar de contratar cualquier seguro sin comprobarlo, así tendrás tiempo de elegir un seguro adecuado a largo plazo.

## SINNVOLLE TAGESVERSICHERUNG FÜR FAHRZEUGE

Grundsätzlich sind Versicherungsverträge immer Jahrespoli-zen und verlängern sich automatisch um ein weiteres, wenn nicht rechtzeitig widersprochen wird. Im Rahmen der Kraftfahrzeugversicherungen gibt es aber auch die Möglichkeit, ein Auto, Motorrad oder Lieferfahrzeug nur tageweise zu versichern, mit einer Gültigkeit von 24 Stunden bis zu acht Wochen. Dies kann für jene interessant sein, die bereits einen festen Standort auf der Insel haben, aber noch nicht komplett ausgewandert sind, sondern wochenweise Urlaub dort verbringen. Wer beispielsweise ein Fahrzeug in der Garage seines Ferienhauses stehen hat, und es nur während kurzer Aufenthalte nutzt, kann mit einer solchen Tagesversicherung unter Umständen Geld sparen.

Auf jeden Fall sollte man eine partielle Versicherung in Betracht ziehen, wenn man sein Fahrzeug eine Weile an Dritte verleiht. Zum Beispiel an Bekannte oder Homesitter, während der Eigentümer selbst in den Urlaub fährt. Im Zweifel lässt sich unnötiger Ärger vermeiden, indem man das Fahrzeug für diesen Zeitraum Vollkasko versichert.

Wer sich einen Transporter leiht, um seinen Umzug aus eigener Hand zu realisieren, im Alltag aber nicht sehr routiniert im Umgang mit großen Fahrzeugen ist, kann sich mit einer Tages-Vollkaskoversicherung davor bewahren, dass dieser Umzug womöglich teurer wird, als hätte er gleich einen Profi beauftragt.

Bevor man ein Auto oder Motorrad kauft, fährt man es übli-

cherweise zur Probe. Manche Versicherungen schließen die Haftung des Fahrers in so einem Fall aus. Auch dann sichert man sich vorsichtshalber mit einer zeitlich begrenzten Versicherung ab. Gleiches gilt für die Überführung an einen anderen Ort oder den Weg vom Händler in die eigene Garage. Anstatt ungeprüft eine beliebige Versicherung abzuschließen, verschafft man sich so Zeit, in Ruhe eine passende Langzeitversicherung zu wählen.

Nicht zuletzt nehmen Auswanderer gern ihr Fahrzeug mit zu ihrem neuen Lebensmittelpunkt. Die Zeit bis zum Abschluss des aufwendigen Ummeldeprozesses, lässt sich gut mit einer Kurzzeitversicherung überbrücken, falls seitens des Herkunftslandes keine Deckung mehr besteht.

**BUSCAMOS un nuevo hogar**  
Wir suchen ein neues Zuhause

**Salmi**  
Adopción conjunta. Leti (madre), Café, Mike y Salmi forman una hermosa familia gatuna. Fueron rescatados del punto de control de Tacande durante el volcán cuando los hijos aún eran bebés. Gemeinsame Adoption. Leti (Mutter), Café, Mike und Salmi bilden eine wunderschöne Katzenfamilie. Sie wurden während des Vulkans vom Kontrollpunkt Tacande gerettet, als die Kinder noch Babys waren.

**Lagunera**  
• 2021. Perra mezcla de Chiguagua, esterilizada, con chip y vacunas al día.  
• 2021. Chiguagua-Mischlingsweibchen, sterilisiert, mit Chip und allen Impfungen.

**Lobo**  
• 5/2022. Pastor Belga, castrado, muy activo, inteligente y juguetón.  
• 5/2022. Kastrierter Belgischer Schäferhund, sehr aktiv, schlau und verspielt.

**NI NOSOTROS NI OTROS ANIMALES SOMOS REGALOS DE NAVIDAD**

**Leti, Café, Mike**  
Adopción conjunta. Leti (madre), Café, Mike y Salmi forman una hermosa familia gatuna. Fueron rescatados del punto de control de Tacande durante el volcán cuando los hijos aún eran bebés. Gemeinsame Adoption. Leti (Mutter), Café, Mike und Salmi bilden eine wunderschöne Katzenfamilie. Sie wurden während des Vulkans vom Kontrollpunkt Tacande gerettet, als die Kinder noch Babys waren.

**Haiko y Woody**  
• 8/2023. Perros mestizos, hermanos de madre podenca. Tamaño mediano. Adopción conjunta o por separado.  
• 8/2023. Mittelgroße Podenco-Mischlingsbrüder, einzelne oder gemeinsame Adoption.

**Mati**  
Gatita atigrada, superviviente del volcán. Muy cariñosa y especial. Getigertes Katzenweibchen, Überlebende des Vulkans. Außerst anschlussfähig und besonders.

**Correo del Valle** en colaboración con **Benawara**  
benawara@infobenawara.com  
Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887  
Código bizum: 03948

**Preis: 5 €**  
(bitte passend bezahlen)

Los Llanos: Relojería La Palma (Ecke C/Real-Avda. Venezuela)

El Paso: Librería Guacimara (ggüb. Parkplatz Hiperdino)  
Puntagorda: auf Anfrage (info@correodelvalle.com)

**Unsere beliebten TISCHKALENDER für 2024 sind erhältlich.**

**Ein Gutes Neues Jahr und vielen Dank für Ihr Vertrauen!**

**Friseurin** abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn

**Med. Fußpflegerin** staatlich diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...

**Kosmetikerin** staatlich diplomiert seit 1996 Naturkosmetik

**ALEXandra**  
(0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal  
**Montag bis Freitag**  
Telefonische Terminvereinbarung

Professionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.

Reinigung von

- Häusern, Wohnungen und Geschäftslokale
- Ferien-Unterkünften
- Fenstern, Wintergärten und Pools

Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.

Limpieza de

- casas, pisos y locales comerciales
- viviendas vacacionales
- ventanas, jardines de invierno y piscinas

**Don Limpito**  
Cleaning Service La Palma

Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas  
Ingo Christiansen - tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com

**manufacto**  
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen  
schreinerei  
spenglerei  
heizungen  
pools

kreativ in der konzeption  
kompetent in der beratung  
professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle puntagorda  
tel/fax 922 49 34 55  
info@manufacto.es  
www.manufacto.es

**FACHMANN BAU**  
FÜR ALLE VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachendeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.  
DEUTSCH 650 641 660  
ESPAÑOL 610 981 039

**Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.**

**SOLARANLAGENANBIETER SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.**

**Solar & Sattechnik LA PALMA**  
DAVID LUGO  
608 72 36 14

**WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!**

**Möbel & Holzarbeiten**  
individuell nach Ihren Vorstellungen.  
Mit Qualitätsgarantie

664 797 435  
**Rolf Benker**  
www.rolf-benker.com

**MediCenter La Palma**

**Dra. Eva María Prieto**  
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.  
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

**Dr. med. Dominik Reister**  
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.  
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

922 40 30 90 · 655 53 30 34  
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag  
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung  
Ctra. La Laguna Tazacorte, 46 · medicenterlapalma.es

**ZURICH**  
TVT SEGUROS

Wir sind wieder da!  
¡Hemos vuelto!

Mucho más

(+34) 922 98 50 71  
lapalma@tvtsseguros.com

Ctra. General Padron, 2, Local 3,  
38750 El Paso, Santa Cruz de Tenerife



PETRA STABENOW

NIMM ZWEI

GUTSCHEIN, GUTSCHRIFT, BONO, LOS - die Angst, das Weihnachtsgeschäft könnte nicht in die Gänge kommen...



RÜCKSCHAU

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 22. Dezember 2023, entnommen den lokalen Medien

ENERGIEGEGWINNUNG AUF DEM OZEAN

Die bisher größte auf See schwimmende Plattform aus Solarpanelen - genannt „Boost“ - soll derzeit vor Tazacorte elektrische Energie bis zu 440.000 kW pro Jahr erzeugen können.

rem von Unternehmen wie dem norwegischen Ocean Sun und Fred Olsen Renewables koordiniert.

ÖFFNUNG DES HOTEL SOL IN NEUEM GLANZ?

In den letzten Tagen habe man sich mit den Eigentümern des Hotels darüber verständigt, nach nötigen Renovierungsarbeiten zur Steigerung der Kategorie das Hotel im März oder April 2024 wiederzueröffnen.

den Messungen entsprechende Entscheidungen zu fällen. Primär denke man derzeit jedoch eher an die Wirtschaftlichkeit, die so schnell wie möglich hergestellt werden müsse...

DIE CASA DEL TRIGO IST WIEDER IN BETRIEB

Nach den Renovierungsarbeiten zur Verbesserung und Aufwertung des Freizeitbereichs der Casa del Trigo im Gemeindeviertel Tinizara bietet die Einrichtung mit zwei Spielplätzen nun auch Raum für Kinder

und einen verbesserten Zugang der Räumlichkeiten durch die Beseitigung der störenden architektonischen Barrieren.



NEUES AUS DER HAUPTSTADT STEFAN KAUFMANN

Die Turmspitze von Santo Domingo, Agonie eines Kulturguts

Unsere Hafenhauptstadt ist reich an Kulturgütern vielerlei Art, die zum großen Teil bereits mehrere Jahrhunderte alt sind und mittlerweile in die Jahre kommen.



riert - nicht aber die Kuppel. Es sei undenkbar, sie zu restaurieren, hieß es mehrfach aus den Reihen verantwortlicher Stadträte.

und so ihren Verfall zu verlangsamen, wozu sie mit Lack, Glas oder Metacrylat überzogen werden müssten.

DIE ZUKUNFT VON LA PALMA

(SMART ISLAND)



Wir haben die Künstliche Intelligenz nach der Zukunft von La Palma befragt und haben Jahr für Jahr Ergebnisse erhalten. Hier sind die wichtigsten Prophezeiungen.

2030

AUF DRUCK DER ÖFFENTLICHKEIT beschließt das Cabildo von La Palma, die Straße nach Las Manchas fertig zu stellen, wofür es die Chinesen um Mithilfe bittet.

2040

DIE WEIHNACHTSBELEUCHTUNG auf La Palma hat ein solches Ausmaß erreicht, dass La Palma der einzige Ort auf der Erde ist, den man von der anderen Seite der Galaxis aus sehen kann...

2051

DANK FRÜHERER INSEL-INITIATIVEN wie die Schaffung einer „Smart Island“, den schwimmenden Plattformen für saubere Energie, der Umsetzung der Agenda 2030...

2052

ATLÉTICO PASO GEWINNT DIE CHAMPIONS LEAGUE, während Mensajero City und Tenisca City den neuen „Clásico“ bestreiten.

2099

PALMERO-ROBOTER REGIEREN DIE WELT, die Menschheit lebt in Frieden, palmerischer Ziegenkäse wird in der ganzen Galaxie verkauft.

ZURÜCK INS JAHR 2023:

Frohe Festtage und möge die Zukunft so sein, wie wir Bewohner sie sich wünschen und nicht eine kleine elitäre Gruppe von „Experten“.

VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.

DO 28.12.

Più Mosso Sax Quartet Benefizkonzert zugunsten der behinderten Kinder von La Palma (Spende 4€).

Rock: Taburete und Revolver

Zwei spanische Rockbands der Extraklasse im Rahmen des Musikfestivals „La Palma Blue Experience“.

Liedersänger und Tänzer

Mit Luis Morera, Carlos Martín, Xente, Noé González und La niña de la isla.

FR 29.12.

Vor-Silvesterfeier in Mazo Jahresendparty mit einer 3D-Bildershow und Auftritten von Ilusión Gomera, Grupo Saoco, Grupo Acuatro sowie DJ Ruben und DJEquis.

Festival der DJs

Sessions mit den hochkarätigen DJ Unas, J Beren, Conjurador, Live und Juacko.

Konzert: Troveros de Asieta

Weihnachtsfestival mit den Gastkünstlern Polo Ortí und Chipi Chacón aus Venezuela.

SA 30.12.

Weihnachts-Chöre Weihnachtskonzert mit dem Coral Awara, dem Coral Municipal de Tijarafe und dem Rondalla Lo Divino Tagomate.

Flamenco entre Amigos

Nach ihrer 5-monatigen Europatournee beenden Gitarrist Pedro Sanz und Sängerin Iosune Lizarte ihr erfolgreiches Jahr mit einem besonderen Auftritt unter Teilnahme der Gastmusiker Eremiot Rodríguez und Fran Moreno.

so 31.12.

Contigo Almediodía: «Fin del Gallo» Doppelkonzert zum Jahresende mit Sr. Natilla und Los Salvapantallas.

Musikalischer Aperitiv zu Silvester Mit Auftritten der Gruppen „Somos Latinos“ und „Grupo LD“.

Silvester in San Andrés y Sauces Fiesta zum Jahreswechsel mit Auftritten des „Grupo Saoco“ und Dj Quique Serra.

FR 12.1.

Kanarisches Musikfestival: Jordi Savall & Hespèrion XXI Venezolanische Weihnachtslieder gemischt mit Musik aus Afrika und der Karibik...

SA 13.1.

Kanarisches Musikfestival: Dño Cassadó & Iván Vargas Der Cellist Damian Martínez und die Pianistin Marta Moll präsentieren anlässlich des 125. Geburtstages des Dichters und Dramatikers Federico García Lorca ein Programm aus klassischer Musik, Flamenco, Tanz und Poesie.

Jazz: Sabine Essich

Konzert der deutschen Sängerin aus Ravensburg, einer der markantesten Stimmen der lokalen Musikszene.

DO 18.1.

Kanarisches Musikfestival: Othoniel Rodríguez Eine musikalische Reise zwischen Klassik und Zeitgenössischem des kubanischen Pianisten. Karten ab 10 € unter www.ecoentradas.com...

MI 24.1.

Kanarisches Musikfestival: Symphonie aus Teneriffa Bläser- und Percussionensemble der „Sinfónica de Tenerife“ mit einem Kammermusik-repertoire mit Werken von Copland, Krenek, Rautavaara, Dvorak und der Uraufführung eines Werks der kanarischen Komponistin Irene R. Fariña...

SIE VERSTEHEN ETWAS SPANISCH?

Primal! Dann finden Sie im spanischen Programm weitere Veranstaltungen wie Theater, Filme, literarische Aufführungen u. a., für die Sprachkenntnisse hilfreich sind.

FEIERTAGE

- 1. Januar (Mo.) Año Nuevo (Neujahr)
6. Januar (Sa.) Día de Reyes (Hi. Drei Könige)

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich



Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com





# HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS  
EL PASO

# TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones  
Todos los materiales y diferentes formas  
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

## Vor dem Regen ...

Dach- und Zementmauerrisse  
minutenschnell und langfristig  
schließen, auf Zementbasis mit  
Remmers ICS Injektionsleim 2K.

Absandende Zementmauern, Putze und Natursteine  
nachhaltig verfestigen und damit die Grundlage für  
weitere Beschichtungen mit Zement, Putz, Farbe usw.  
haltbar aufzubringen mit Remmers Rapidhärter.



Service  
La Palma  
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner  
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter

+34 639 49 48 48 (E)

+34 676 31 73 93 (D)

monika.sauter@hotmail.com

remmers

ATB

¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?  
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?

PRÓXIMA  
edición  
NÄCHSTE AUSGABE  
11 de Ene.  
JUEVES



Cierre  
PARA ANUNCIARSE  
ANZEIGENSCHLUSS  
4 ENE.  
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com